

Nice

IT - Addendum all'istruzione IS0614A00

EN - Addendum instruction IS0614A00

FR - Ajout aux instructions IS0614A00

ES - Addendum a la instrucció IS0614A00

DE - Nachtrag zur Anleitung IS0614A00

PL - Uzupełnienie do instrukcji IS0614A00

NL - Addendum bij instructie IS0614A00

RU - Добавление к руководству IS0614A00

CZ - Dodatek k návodu IS0614A00

SK - Dodatok k návodu IS0614A00

IT - Acquisizione delle quote di apertura e chiusura del portone

Dopo l'acquisizione quote la luce di cortesia comincia a lampeggiare una volta al secondo per segnalare che deve essere fatta la fase di acquisizione forza. L'acquisizione forza esegue 4 manovre complete in modo automatico. Terminate le manovre la luce di cortesia rimane accesa fissa per il tempo previsto. Durante queste manovre la centrale memorizza la forza necessaria nei movimenti di apertura e chiusura.

▲ Avvertenza: Quando si cambiano la velocità, le quote, gli scaricamenti o si attiva la funzione Porta leggera, la luce di cortesia riprende a lampeggiare per segnalare la necessità di eseguire nuovamente il ciclo di acquisizione delle forze. In questo dare un comando di apertura/chiusura per avviare la procedura automatica.

FR - Reconnaissance des positions d'ouverture et de fermeture du portail

Après la reconnaissance des positions, l'éclairage automatique commence à clignoter une fois par seconde pour signaler que la phase de reconnaissance de la force doit être effectuée. La reconnaissance de la force effectue 4 manoeuvres complètes automatiquement. Lorsque les manoeuvres sont terminées, l'éclairage automatique reste allumé pendant une période déterminée.

Durant ces manoeuvres, la logique de commande mémorise la force nécessaire dans les mouvements d'ouverture et de fermeture.

▲ Recommandation : Lorsque la vitesse, les cotes et les décharges sont modifiées ou lorsque la fonction Porte légère est activée, l'éclairage automatique recommence à clignoter pour indiquer que le cycle de reconnaissance des forces doit être effectué de nouveau. Dans ce cas, donner une commande d'ouverture/fermeture pour lancer la procédure automatique.

DE - Erfassung der Öffnungs- und Schließabstände des Tors

Nach Erfassung der Abstände beginnt die Zusatzleuchte ein Mal pro Sekunde zu blinken, um darauf hinzuweisen, dass die Krafterfassung ausgeführt werden muss. Die Krafterfassung führt automatisch 4 komplette Bewegungen aus. Nach Beendigung der Bewegungen leuchtet die Ersatzleuchte dauerhaft für die vorgesehene Zeit. Bei diesen Bewegungen speichert die Steuerung die Kraft, die zur Ausführung der Öffnungs- und Schließbewegung notwendig ist.

▲ Hinweis: Bei einer Änderung der Geschwindigkeit, Abstände oder Entladungen oder bei Aktivierung der Funktion Leichte Tür beginnt die Ersatzleuchte wieder zu blinken, um darauf hinzuweisen, dass der Krafterfassungszyklus erneut ausgeführt werden muss. In diesem Fall einen Öffnungs-/ Schließbefehl erteilen, um die automatische Prozedur zu starten.

NL - Aanleren van de openings- en sluitafstanden van de poort

Na het aanleren van de waarden begint het gebruikerslicht een keer per seconde te knipperen om aan te geven dat de fase voor het aanleren van de kracht moet worden uitgevoerd. Bij het aanleren van de kracht worden 4 volledige manoeuvres automatisch uitgevoerd. Zodra de manoeuvres uitgevoerd zijn, blijft het gebruikerslicht gedurende de voorziene periode permanent branden. Tijdens deze manoeuvres slaat de besturingseenheid de benodigde kracht voor het openen en sluiten van de poort op.

▲ Waarschuwing: Bij verandering van de snelheid, de afstanden of de drukafvoer, of bij activering van de functie Lichte poort, begint het gebruikerslicht opnieuw te knipperen om aan te geven dat de cyclus voor het aanleren van de krachten opnieuw moet worden uitgevoerd. Geef daartoe een openings/sluitinstructie om de automatische procedure te laten starten.

CZ - Načítání poloh otevření a zavření vrat

Po načítání poloh začne pomocné svetlo blikať jednou za sekundu a signalizovať tak, že musí byť provedena fáza načítání sily. Načítání sily automaticky provede 4 kompletní manévry. Po jejich ukončení zůstane pomocné světlo rozsvíceno stálým světlem po určenou dobu. Během těchto manévry řídící jednotka uloží do paměti sílu potřebnou pro pohyby otevření a zavření.

▲ Varování: Při změně rychlosti, poloh, uvolnění tahu nebo při aktivaci funkce Lehká vrata začne pomocné světlo znovu blikať, čímž signalizuje potřebu opětovného provedení cyklu načítání síly. Během tohoto cyklu zadejte ovládací příkaz otevření/zavření pro zahájení automatického postupu.

EN - Acquisition of the door opening and closing positions

After acquisition, the courtesy light starts flashing once a second to indicate that the force acquisition procedure must be run. Force acquisition runs 4 full cycles automatically. Once the movements have stopped, the courtesy light remains steady on for the set time. During these manoeuvres, the control unit memorises the force required for opening and closing.

▲ Caution: When the speed, positions and discharges are modified, or the Light Door function is enabled, the courtesy light starts flashing again to indicate that the force acquisition procedure must be rerun. If it does, send an open/close command to initiate the automatic procedure.

ES - Adquisición de distancias de apertura y cierre del portón

Tras la adquisición, la luz de cortésia empieza a parpadear una vez por segundo para indicar que debe efectuarse la adquisición de fuerza. La adquisición de fuerza efectúa 4 maniobras completas en modo automático. Terminadas las maniobras, la luz de cortésia permanece encendida fija durante el tiempo previsto.

Durante dichas maniobras la central memoriza la fuerza necesaria para los movimientos de apertura y cierre.

▲ Advertencia: Cuando se cambian la velocidad, las distancias, las descargas, o se activa la función Puerta ligera, la luz de cortésia vuelve a parpadear para indicar la necesidad de ejecutar nuevamente el ciclo de adquisición de las fuerzas. En este caso, dar un mando de apertura/cierre para iniciar el procedimiento automático.

PL - Programowanie pozycji otwarcia i zamknięcia bramy

Po wczytaniu odległości światło pomocnicze zaczyna migać jeden raz na sekundę w celu sygnalizowania konieczności wykonania fazy wczytania siły. Wczytanie siły obejmuje 4 pełne manewry w trybie automatycznym. Po zakończeniu manewrów światło pomocnicze pozostaje zaświecone stałym światłem przez przewidziany okres czasu. Podczas tych manewrów centrala zapamiętuje siłę niezbędną dla ruchów otwierania i zamykania

▲ Ostrzeżenie: Po zmianie prędkości, odległości, rozładowań lub aktywacji funkcji Brama lekka, światło pomocnicze ponownie miga w celu sygnalizacji konieczności ponownego wykonania cyklu wczytywania sił. W tym przypadku wydać polecenie otwierania/zamykania w celu uruchomienia procedury automatycznej.

RU - Считывание положений открытия и закрытия ворот

После считывания положений подсветка начнет мигать с частотой одно мигание в секунду, указывая на необходимость выполнения процедуры считывания усилия. В ходе данной процедуры автоматически выполняются 4 полных цикла перемещения. По окончании маневров подсветка продолжит гореть в течение предусмотренного времени. Во время этих маневров в память блока управления заносится величина усилия, необходимого для открывания и закрывания ворот.

▲ Предупреждение: При изменении скорости, отметок положения ворот, длин выполнения реверсивного движения по достижении максимального положения открытия/закрытия или активации функции «Легкие ворота» подсветка снова начинает мигать, указывая на необходимость вновь выполнить цикл считывания усилий. В этом случае подайте команду на открывание/закрывание для запуска автоматической процедуры.

SK - Načítanie polôh otvorenia a zatvorenia dverí

Po načítaní polôh začne pomocné svetlo blikať raz za sekundu a signalizovať tak, že musí byť vykonaná fáza načítania sily. Načítanie sily automaticky vykoná 4 kompletné manévry. Po ich ukončení zostane pomocné svetlo rozsvietené stálym svetlom po určenú dobu. Počas týchto manévrov riadiaca jednotka uloží do pamäte sílu potrebnú na pohyby otvorenia a zatvorenia.

▲ Varovanie: Pri zmene rýchlosti, polôh, uvoľnení tahu alebo pri aktivácii funkcie Lhké vrata začne pomocné svetlo znovu blikať a signalizovať potrebu opätovného vykonania cyklu načítania síly. Počas tohto cyklu zadajte ovládací príkaz otvorenia/zatvorenia pre zahájenie automatického postupu.

IT - Collegamento Oview tramite interfaccia IBT4N

⚠ Attenzione! - Prima di collegare l'interfaccia IBT4N, è necessario togliere l'alimentazione elettrica di rete alla centrale di comando.

EN - Connecting Oview via the IBT4N interface

⚠ Warning! - Before connecting the IBT4N interface, it is necessary to disconnect the control unit from the power supply.

FR - Connexion Oview par le biais de l'interface IBT4N

⚠ Attention! - Avant de connecter l'interface IBT4N, il faut mettre la logique de commande hors tension.

ES - Conexión Oview mediante la interfaz IBT4N

⚠ ¡Atención! - Antes de conectar la interfaz IBT4N, es necesario desconectar la alimentación eléctrica de la central de mando.

DE - Anschluss Oview über die Bus-Schnittstelle IBT4N

⚠ Achtung! - Vor dem Anschließen der IBT4N-Schnittstelle ist es erforderlich, den Netzstecker der Steuerungseinheit zu ziehen.

PL - Podłączenie Oview przy użyciu interfejsu IBT4N

⚠ Uwaga! - Przed podłączeniem interfejsu IBT4N należy odłączyć zasilanie elektryczne sieci od centrali sterującej.

NL - Aansluiting Oview via van de interface IBT4N

⚠ Let op! - Voordat u de IBT4N-interface aansluit, moet de elektrische voeding naar de besturingseenheid onderbroken worden.

RU - Подсоединение Oview посредством интерфейса IBT4N

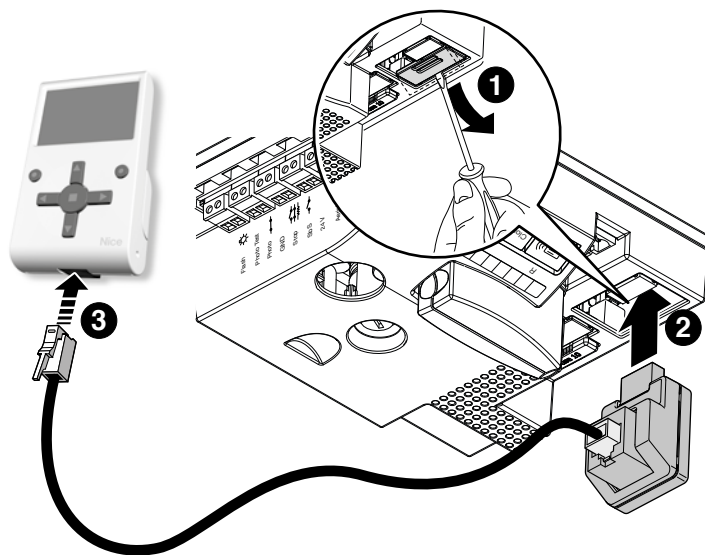
⚠ Внимание! - Перед подключением интерфейса IBT4N необходимо отключить блок управления от цепи электропитания.

CZ - Připojení Oview prostřednictvím rozhraní IBT4N

⚠ Upozornění! - Před připojením rozhraní IBT4N je třeba vypnout elektrické napájení řídicí jednotky z elektrické sítě.

SK - Pripojenie Oview prostredníctvom rozhrania IBT4N

⚠ Upozornenie! - Pred pripojením rozhrania IBT4N je potrebné vypnúť elektrické napájanie riadiacej jednotky z elektrickej siete.



IT - Luce di cortesia

La luce di cortesia a led rimane accesa per 1 minuto dalla fine della manovra. Può essere spenta premendo il tasto Stop/Set presente in centrale.

EN - Courtesy light

The LED courtesy light remains on for 1 minute from the end of the maneuver. It can be switched off by pressing the Stop / Set button in the control unit.

FR - Éclairage automatique

L'éclairage automatique à led reste allumé pendant 1 minute après la fin de la manœuvre. Il peut être éteint en appuyant sur la touche Stop/Set présente sur la centrale.

ES - Luz de cortesía

La luz led de cortesía permanece encendida durante 1 minuto desde el fin de la maniobra. Se puede apagar pulsando la tecla Stop/Set en la central.

DE - Zusatzleuchte

Die Led-Zusatzleuchte bleibt noch 1 Minute nach dem Ende der Bewegung eingeschaltet. Sie kann durch Drücken der Taste Stopp/Set an der Steuerung ausgeschaltet werden.

PL - Światłem pomocniczym

Po zakończeniu manewru, ledowe światło pomocnicze pozostaje zaświecone przez 1 minutę. Można je zgasić naciskając przycisk Stop/Set znajdujący się na centrali.

NL - Gebruikerslicht

Het gebruikerslicht met leds blijft na het einde van de manoeuvre nog 1 minuut branden. Het kan worden uitgezet door op de toets Stop/Set in de besturingseenheid te drukken.

RU - Подсветка

Подсветка продолжает гореть в течение 1 минуты после окончания выполнения операции. Ее можно выключить нажатием кнопки Stop/Set на блоке управления.

CZ - Pomocného světla

Pomocné LED světlo zůstane rozsvíceno po dobu 1 minuty od ukončení manévru.. Lze jej zhasnout stisknutím tlačítka Stop/Set, které se nachází na řídicí jednotce.

SK - Pomocné svetlo

Pomocné LED svetlo zostane rozsvietené po dobu 1 minúty od ukončenia manévru. Je možné ho zhasnúť stlačením tlačidla Stop/Set, ktoré sa nachádza na riadiacej jednotke.